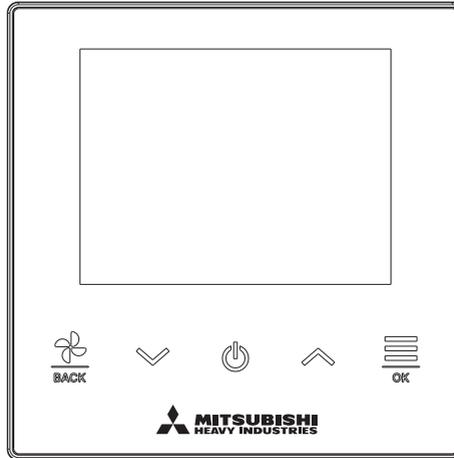


REMOTE CONTROL RC-ES1

QUICK REFERENCE



Quick reference	ENGLISH
Kurzanleitung	DEUTSCH
Aide-mémoire	FRANÇAIS
Consulta rápida	ESPAÑOL
Guida rapida di riferimento	ITALIANO
Beknopte handleiding	NERLANDS
Hızlı referans	TÜRKÇE
Guia de referência rápida	PORTUGUÊS
Краткое руководство	РУССКИЙ
Skrócona instrukcja obsługi	POLSKI



This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006 / 42 / EC	SMR S.I.	2008 / 1597
LVD	2014 / 35 / EU	EER S.I.	2016 / 1101
EMC	2014 / 30 / EU	EMC S.I.	2016 / 1091
RoHS	2011 / 65 / EU	RoHS S.I.	2012 / 3032
Ecodesign	2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I.	2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :

Machinerie	2006 / 42 / EC
Basse tension	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Conception écologique	2009 / 125 / EC

Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.

Maquinaria	2006 / 42 / EC
Bajo voltaje	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodiseño	2009 / 125 / EC

La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:

Macchine	2006 / 42 / EC
Bassa tensione	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecoprogettazione	2009 / 125 / EC
La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.	

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.

Machinerie	2006 / 42 / EC
Lage spanning	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.	

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.

Makine	2006 / 42 / EC
Alçak gerilim	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım	2009 / 125 / EC
CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.	

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.

Maschinen	2006 / 42 / EC
Niederspannung	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.	

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.

Maquinário	2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.	

Данный кондиционер удовлетворяет нормам следующих директив: по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC по низковольтному оборудованию 2014 / 35 / EU EMC 2014 / 30 / EU RoHS 2011 / 65 / EU Ecodesign 2009 / 125 / EC Маркировка CE применима к регионам с энергоснабжением с частотой 50 Гц.

Ten klimatyzator spełnia wymogi niżej wymienionej dyrektywy. Maszynowa 2006 / 42 / EC Niskonapięciowa

2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC
Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJZ012A238

1. Vor der Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise

- Bitte die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen, um das Gerät ordnungsgemäß zu bedienen. Diese Sicherheitshinweise müssen uneingeschränkt befolgt werden, da sie Voraussetzung für den sicheren Gerätebetrieb sind.

 WARNUNG	Die Nichtbefolgung dieser Hinweise kann schwerwiegende Konsequenzen haben, wie etwa tödliche Unfälle, schwere Verletzungen usw.
 VORSICHT	Die Nichtbefolgung dieser Hinweise kann Unfälle, Sachschäden oder andere schwerwiegende Konsequenzen nach sich ziehen.

- Die folgenden Piktogramme werden im Text verwendet.

	Keinesfalls so verfahren		Diese Anweisungen grundsätzlich immer befolgen
	Keinesfalls mit Wasser in Kontakt kommen lassen		Keinesfalls mit feuchten Händen berühren

- Dieses Handbuch an einem sicheren Ort aufbewahren, wo es jederzeit zugänglich ist. Dieses Handbuch dem Monteur vorlegen, der das Gerät bewegen oder reparieren soll. Wenn das Gerät an einen anderen Eigentümer übergeht, dem neuen Eigentümer dieses Handbuch aushändigen.
- Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

WARNUNG

-  **Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen Fachmann, um die Klimaanlage zu installieren.**
Eine vom Anwender durchgeführte unsachgemäße Installation kann zu Stromschlägen, Feuer oder zum Herunterfallen der Fernsteuerung führen.
-  **Kontakt mit einem Fachbetrieb aufnehmen, wenn die Fernsteuerung bewegt, zerlegt oder repariert wird.**
Verändern Sie niemals die Fernsteuerung.
Eine unsachgemäße Handhabung kann zu Verletzungen, Stromschlägen, Feuer usw. führen.
-  **Brennbare Substanzen (Haarspray, Insektizide usw.) in der Nähe der Fernsteuerung nicht nutzen.**
Die Fernsteuerung keinesfalls mit Benzin oder Lackverdünner reinigen.
Andernfalls können sich Risse bilden und es besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Feuer.
-  **Betrieb bei abnormalen Umständen stoppen.**
Andernfalls kann es zu Geräteausfall, Stromschlag, Feuer usw. kommen. Bei abnormalen Umständen (Brandgeruch usw.) Betrieb stoppen, Netzschalter ausschalten und Fachbetrieb zurate ziehen.
-  **Wenn Sie einen Herzschrittmacher oder einen implantierbaren Kardioverter-Defibrillator tragen, halten Sie einen Abstand von mindestens 15 cm ein, um Bluetooth® einzuschalten.**
Es könnte zu Fehlfunktionen von medizinischen Geräten führen.



Verwenden Sie die Bluetooth® -Funktion nicht in der Nähe von automatischen Steuergeräten, wie z.B. einer automatischen Tür oder einem Feueralarmgerät.
Eine solche unsachgemäße Installation kann zu einem Unfall aufgrund einer Fehlfunktion des Geräts führen.

VORSICHT



Benutzen Sie die Fernsteuerung nicht als Spielgerät und lassen Sie sie nicht benutzen.
Unsachgemäßer Betrieb kann zu Erkrankungen oder gesundheitlichen Problemen führen.



Nehmen Sie die Fernsteuerung niemals auseinander.

Wenn Bauteile im Inneren versehentlich berührt werden, besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Funktionsstörungen.
Einen Fachbetrieb zurate ziehen, wenn eine Inspektion der inneren Bauteile erforderlich ist.



Waschen Sie die Fernsteuerung nicht mit Wasser oder Flüssigkeiten.
Andernfalls kann es zu einem Stromschlag, Feuer oder Geräteausfall kommen.



Berühren Sie keine elektrischen Teile und bedienen Sie den Schlüssel nicht mit nassen Händen.
Andernfalls kann es zu einem Stromschlag, Feuer oder Geräteausfall kommen.



Entsorgen Sie das R/C nicht selbst.

Andernfalls kann die Umwelt geschädigt werden. Einen Fachbetrieb zurate ziehen, wenn die Fernsteuerung entsorgt werden muss.



Die Kommunikationsdistanz zwischen der Fernsteuerung und dem Smartphone kann verringert werden.

Wenn es Hindernisse, abschirmende Objekte oder Funkwelleninterferenzen mit anderen Geräten gibt.

Hinweis



Die Fernsteuerung nicht an einem Ort installieren, an dem sie direktem Sonnenlicht oder Umgebungstemperaturen von über 40 °C oder unter 0 °C ausgesetzt ist.
Andernfalls kann es zu Verformungen, Verfärbungen oder einem Geräteausfall kommen.



Die Fernsteuerungsbedienung nicht mit Benzin, Lackverdünner, Reinigungstüchern usw. reinigen.

Es könnte die Fernsteuerungssteuerung verfärben oder kaputt gehen. Ein Tuch mit neutraler Reinigungslösung anfeuchten, gut auswringen und das Gerät damit reinigen. Danach mit einem trockenen Tuch trockenreiben.



Ziehen oder verdrehen Sie nicht am Kabel der Fernsteuerungssteuerung.
Andernfalls kann es zu einem Geräteausfall kommen.



Die Schaltflächen und das Display der Fernsteuerungsbedienung nicht mit spitzen Gegenständen berühren.

Andernfalls kann es zu Schäden oder einem Geräteausfall kommen.



Hängen Sie keine Gegenstände an die Oberseite der Fernsteuerungssteuerung.
Andernfalls kann es zu einem Geräteausfall kommen.

Sicherheitsmaßnahmen zur Abfallentsorgung



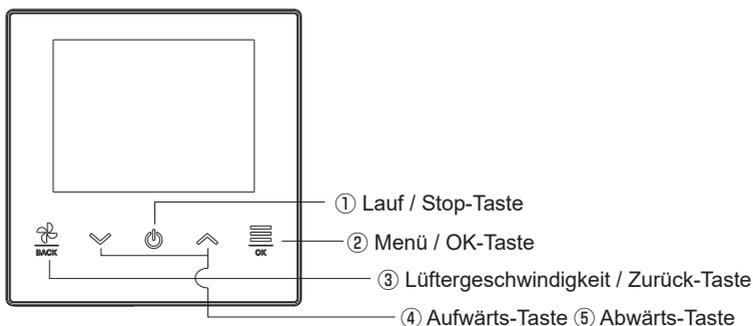
Dieses Produkt für die Klimaanlage ist möglicherweise mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte (WEEE in Richtlinie 2012/19/EU) nicht wie normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Klimaanlagen samt zugehörigen Produkten sollten an einer autorisierten Annahmestelle zum Entsorgen, Verwerten und Recyceln abgegeben und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Weitere Informationen sind beim Fachbetrieb oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Spezifikation	Beschreibung
Produktabmessungen	86 (B) x 86 (H) x 17 (T) mm
Gewicht	0,10 kg
Betriebsspannung	18 V Gleichstrom
Energieverbrauch	1,0 W
Betriebsumgebung	Temperatur: 0 bis 40 °C
Material	Gehäuse: ASB+PC
OS-Version für "Smart-M-Air Pro"	Android™: 9.0 oder höher iOS: 14 oder höher
Bluetooth-Version	4,2 oder höher

2. Funktionen und Menüpunkte der Fernsteuerungsbedienung

Namen und Funktionen der Bereiche auf der Fernsteuerungsbedienung (Bedienungsbereich)



① Lauf / Stop-Taste

Tippen Sie auf dem Bildschirm TOP auf diese Taste, um den Vorgang zu starten. Erneutes Tippen auf diese Taste beendet den Vorgang. Auf anderen Bildschirmen gelangen Sie mit dieser Taste zurück zum TOP-Bildschirm.

② Menü / OK-Taste

Tippen Sie auf dem Bildschirm TOP auf diese Taste, um das Menü anzuzeigen. Auf anderen Bildschirmen dient diese Taste zur Eingabe des ausgewählten Elements.

③ Lüftergeschwindigkeit / Zurück-Taste

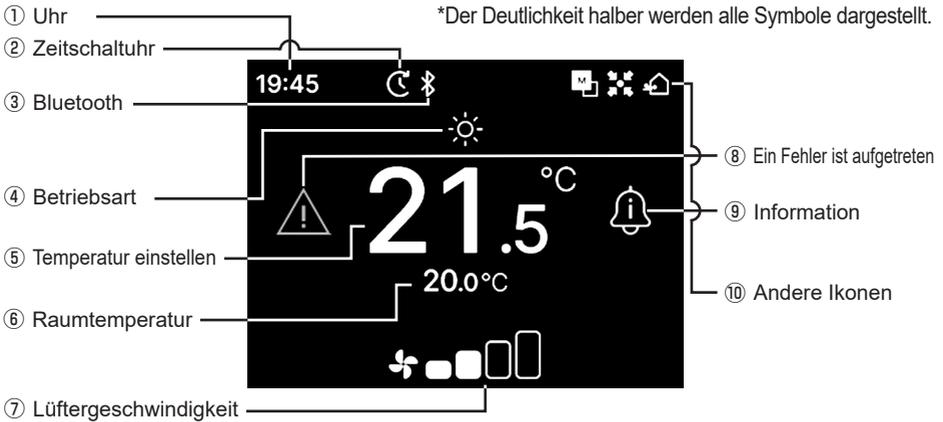
Tippen Sie auf dem Bildschirm TOP auf diese Taste, um die Lüftergeschwindigkeit zu ändern. Auf anderen Bildschirmen kehren Sie durch Antippen dieser Taste zum vorherigen Bildschirm zurück, während Sie durch Gedrückthalten dieser Taste zum TOP-Bildschirm zurückkehren.

④ Aufwärts-Taste ⑤ Abwärts-Taste

Tippen Sie auf dem Bildschirm TOP auf diese Taste, um die Einstellung der Temperatur zu ändern. Auf anderen Bildschirmen dient diese Taste zur Auswahl des Elements.

Namen und Funktionen der Bereiche auf der Fernsteuerungsbedienung (Display)

TOP-Bildschirm



① Uhr

Zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

② Zeitschaltuhr

Wird angezeigt, wenn der Zeitschaltuhr eingestellt ist.

③ Bluetooth®

Wird angezeigt, wenn die Bluetooth®-Einstellung der Fernsteuerungssteuerung eingeschaltet ist und eine Kommunikation mit einem Smartphone möglich ist.

④ Betriebsart

Zeigt die aktuell gewählte Betriebsart an.

⑤ Temperatur einstellen

Zeigt die aktuell eingestellte Temperatur an.

⑥ Raumtemperatur

Zeigt die aktuelle Raumtemperatur an.

⑦ Lüftergeschwindigkeit

Zeigt die aktuell gewählte Lüftergeschwindigkeit an.

⑧ Ein Fehler ist aufgetreten

Wird angezeigt, wenn ein Fehler in der Klimaanlage oder der Fernsteuerungsbedienung auftritt.

⑨ Information

Wird angezeigt, wenn es eine Benachrichtigung über den Betriebsstatus oder den Einstellungsstatus von der Klimaanlage.

⑩ Andere Ikonen

Jedes Ikon wird angezeigt, wenn eine der folgenden Einstellungen im Gange ist.

 Wird angezeigt, wenn die Fernsteuerungsbedienung als Haupt-/Sub-Fernsteuerungsbedienung eingestellt ist.

 Wird angezeigt, wenn das Gerät über ein zentrales Steuergerät (separat erhältlich) gesteuert wird und der Systembetrieb der Fernsteuerungssteuerung eingeschränkt ist.

 Wird während des Beatmungsvorgangs angezeigt.

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. Jede Verwendung dieser Marken durch MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. erfolgt unter Lizenz.

Andere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Android™ und Google Play™ sind eingetragene Marken von Google LLC.

iOS ist die Bezeichnung für das Betriebssystem von Apple Inc. IOS ist eine Marke oder eingetragene Marke von Cisco in den USA und anderen Ländern, die für die Verwendung lizenziert wurde. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc.

Menüpunkt der Fernsteuerungsbedienung

Fernsteuerung	Main	Sub
TOP-Bildschirm		
Lauf/Stop	○	○
Temperatur einstellen	○	○
Lüftergeschwindigkeit	○	○
Einstellungen für den Betrieb		
Betriebsart	○	○
Hohe Leistung	○	○
Belüftung	○	○
AN/AUS-Zeitschaltuhr nach Stunden einstellen	○	○
AN/AUS-Zeitschaltuhr nach Uhr einstellen	○	○
Obere/untere Klappe	○	○
Zone AN/AUS	○	○
Klappe links/rechts	○	○
Gemeinsame Einstellungen		
Bluetooth		
Bluetooth AN/AUS	○	○
Pairing-Modus	○	○
QR-Code für die App	○	○
Display & Ton		
Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung	○	○

Fernsteuerung	Main	Sub
Leuchtdauer der Hintergrundbeleuchtung	○	○
Betriebston	○	○
Sprache	○	○
Wartungsmodus		
IU-Adresse	○	○
Main/Sub von Fernsteuerung	×	○
IU-Kapazität	○	○
Fehlerhistorie	○	○
Speichern der IU-Einstellungen	○	○
Besondere Einstellungen		
IU-Adresse löschen	○	×
CPU-Reset	○	○
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	○	×
Testlauf		
Testlauf zur Kühlung	○	×
Testlauf der Entwässerungspumpe	○	×
Datum der Installation	○	×

○ : funktionsfähig × : nicht funktionsfähig

*Diese Tabellen zeigen nicht alle Funktionen.

Ratschläge: Bedienung per Smartphone-Anwendung

Wenn Sie die spezielle App installieren, können Sie zusätzlich zu den in den obigen Diagrammen gezeigten Einstellungen weitere detaillierte Einstellungen über Ihr eigenes Smartphone vornehmen. Die App ist kostenlos, aber das Herunterladen der App und einige Vorgänge können Kommunikationskosten verursachen. Laden Sie die App von "Google Play" oder "AppStore" herunter. Lesen Sie in Abschnitt 4 nach, wie Sie die Fernsteuerung bedienen.

Für Android™



Für iOS



3. Grundlegende Bedienung

Lauf / Stopp



Tippen Sie  auf die Taste, um den Vorgang zu starten/stoppen.

Das Symbol für den Betriebsmodus wird auf dem TOP-Bildschirm angezeigt, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

Eingestellte Temperatur ändern



Tippen Sie ∇ / \blacktriangle auf die Taste, um die eingestellte Temperatur zu senken/zu erhöhen.

Die Lüftergeschwindigkeit ändern



Tippen Sie auf die Taste  BACK, um die Lüftergeschwindigkeit zu ändern.



Betriebsart ändern



Tippen Sie auf die Taste  OK, um das Menü anzuzeigen.



Tippen Sie auf die Taste  OK, um den Betriebsmodus-Bildschirm aufzurufen..

Tippen Sie ∇ / \blacktriangle auf die um den Betriebsmodus auszuwählen und tippen Sie auf die Taste  OK, um zu entscheiden.



4. Einstellungen

Wahl der Sprache

Wählen Sie die Sprache, die auf der Fernsteuerung angezeigt werden soll.



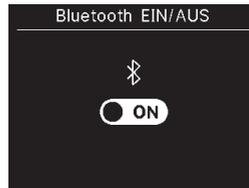
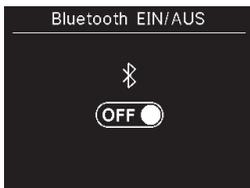
Wählen Sie aus den folgenden Sprachen:
Englisch / Deutsch / Französisch / Spanisch / Italienisch /
Niederländisch / Türkisch / Portugiesisch / Polnisch / Russisch



Bluetooth-Einstellung

Verbinden Sie die Fernsteuerung mit Ihrem Smartphone, um sie über die Smartphone-App zu bedienen.

① Schalten Sie Bluetooth an der Fernsteuerung ein.



Tippen Sie auf die Taste
∨ / ∨ zur Auswahl von
AN und tippen Sie auf
die Taste .

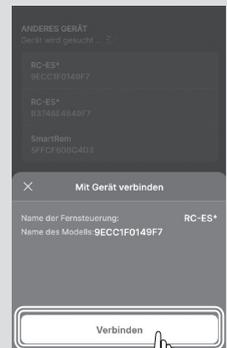


wird auf dem oberen Bildschirm angezeigt, wenn
Bluetooth eingeschaltet ist.

Die Verbindung mit dem Smartphone ist noch nicht
vollständig.

② Senden Sie die Kopplungsanfrage von der App aus.

<Bildschirm der Smartphone-App ("Fernsteuerung nicht angeschlossen")>



③ Genehmigen Sie die Kopplungsanfrage von der App aus.



Dieser Bildschirm wird angezeigt, wenn Sie in der App auf die Schaltfläche "Verbinden" tippen.

Prüfen Sie den Hauptschlüssel und tippen Sie auf die Taste "☰".

* Die Fernsteuerung kann nicht über die App bedient werden.

④ Bedienen Sie die Fernsteuerung über die App.

<Smartphone App Bildschirm>



Dieser Bildschirm wird in der App angezeigt, wenn die Kopplung abgeschlossen ist.

*Einzelheiten zur Bedienung der Smartphone-App finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung.



mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)
<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
<https://www.mhiaec.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
PO.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>

mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, pty. ltd.

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143
Tel : +61-2-8774-7500
Fax: +61-2-8774-7501
<https://www.mhiaa.com.au>

mitsubishi heavy industries - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsong 31, Kwang Lamplatiew,
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Tel : +66-2-326-0401
Fax : +66-2-326-0419
<https://www.mhi.com/group/maco/>